

## الملحق ٤: نظام الإدارة البيئية والاجتماعية لمرفق المدن الخضراء

### مسرد المصطلحات

|   |        |
|---|--------|
| أفضل التقنيات المتاحة   | BAT    |
| اتفاقية التجارة الدولية بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المهددة بالانقراض | CITES  |
| منظمة المجتمع المدني  | CSO    |
| البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية                                      | EBRD   |
| تجاوز الامتثال  | EC     |
| المفوضية الأوروبية  | EC     |
| الجماعة الاقتصادية الأوروبية  | EEC    |
| الاتحاد الأوروبي  | EU     |
| خطة العمل البيئية والاجتماعية   | ESAP   |
| شركات خدمات الطاقة  | ESCO   |
| إدارة البيئة والاستدامة   | ESD    |
| الفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة                                | ESDD   |
| تقييم الأثر البيئي والاجتماعي   | ESIA   |
| إطار ونظام الإدارة البيئية والاجتماعية                                      | ESMFS  |
| إطار الإدارة البيئية والاجتماعية  | ESMF   |
| خطة الإدارة البيئية والاجتماعية   | ESMP   |
| السياسة البيئية والاجتماعية   | ESP    |
| إطار الاستدامة البيئية والاجتماعية  | ESSF   |
| الاتحاد الأوروبي  | EU     |
| كفاءة الطاقة وتغير المناخ   | E2C2   |
| البيئي والاجتماعي   | E&S    |
| الامتثال الكامل   | FC     |
| الوسيط المالي   | FI     |
| جمهورية يوغوسلافيا السابقة  | FYR    |
| خطة عمل المدينة الخضراء   | GCAP   |
| صندوق المناخ الأخضر   | GCF    |
| الناتج المحلي الإجمالي  | GDP    |
| الممارسة الدولية الجيدة   | GIP    |
| المؤسسة المالية الدولية   | IFI    |
| مؤسسة التمويل الدولية   | IFC    |
| المنظمة البحرية الدولية   | IMO    |
| كيلومتر (كم)  | KM     |
| مؤشر الأداء الرئيسي   | KPI    |
| خطة استعادة سبل العيش   | LRP    |
| الاتفاقية الدولية لمنع التلوث الناجم عن السفن                               | MARPOL |
| عدم امتثال مادي   | MN     |
| مذكرة تفاهم   | MOU    |
| غير قابل للتطبيق  | NA     |
| ملحوظة  | NB     |
| لا رأى ممكن   | NOP    |
| الامتثال الجزئي   | PC     |
| مركبات ثنائي الفينيل متعدد الكلور   | PCB    |
| آلية الشكاوى بشأن المشروع   | PCM    |
| الجسيمات  | PM     |
| المادة المستنفدة للأوزون  | ODS    |
| منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية  | OECD   |
| خطة العمل المتعلقة بإعادة التوطين   | RAP    |
| الإطار السياسي لإعادة التوطين   | RPF    |
| وثيقة ملخص المشروع  | PSD    |
| خطة إشراك الأطراف المعنية   | SEP    |

|  |        |
|--|--------|
| الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار | SOLAS  |
| طن واحد من مكافئ ثاني أكسيد الكربون        | Tco2eq |
| شروط مرجعية                                | ToR    |

## الملخص التنفيذي لنظام الإدارة البيئية والاجتماعية

اعتمد البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية (EBRD) إطار شامل للاستدامة البيئية والاجتماعية (ESSF) يتكون من سياسة بيئية واجتماعية (ESP) ومجموعة من متطلبات الأداء البيئي والاجتماعي ويتمشى إطار الاستدامة البيئية والاجتماعية مع مؤسسات مالية دولية أخرى، مثل مؤسسة التمويل الدولية والبنوك التي تعتمد مبادئ التعادل. كما يحتفظ البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية بالإجراءات البيئية والاجتماعية التي ستحدد طريقة تجهيز موظفي البنك للمشاريع ومتابعتها وفقاً للإطار العام للسياسة البيئية والاجتماعية.

كما ستحدد عملية التقييم أيضاً فرص الفوائد البيئية أو الاجتماعية الإضافية، وسيعمل البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية مع إطار الاستدامة البيئية والاجتماعية

والبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية لديه خبرة في إجراء عمليات التقييم الاجتماعي، ويمكن تحديد وتقييم آثار الأنشطة على مختلف الفئات الاجتماعية - مع مزيد من التركيز على الفئات الأكثر ضعفاً - من خلال أدوات مثل الدراسات الاستقصائية ومجموعات التركيز، ويتم بعد ذلك تحديد وتنفيذ إجراءات تخفيف مناسبة بالتشاور مع المجموعة المتضررة. فضلاً عن ذلك، توفر هذه التقييمات فرصاً لتحسين جودة الحياة الاجتماعية والاقتصادية للأشخاص من خلال فهم تطلعاتهم وأولوياتهم فهماً أفضل.

## ١- خلفية عن المرفق ووصفه

### ١-١ خلفية المرفق

تلعب المدن دوراً حاسماً في تعزيز "الاستجابة العالمية لخطر تغير المناخ، في سياق التنمية المستدامة وجهود القضاء على الفقر" كما ورد في اتفاق باريس في المؤتمر الحادي والعشرين للأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ. وتواجه المدن في مناطق القوقاز، والشرق الأوسط، وشمال أفريقيا، وآسيا الوسطى، وجنوب شرق أوروبا (منطقة عمل المرفق) تحديات مشتركة لتقليل كثافة الطاقة والكربون، والتي تجاوزت المتوسط العالمي، علاوة على ذلك، تواجه هذه المدن طائفة من القضايا البيئية والاجتماعية الملحة، بدءاً من تأثيرات تغير المناخ وصولاً إلى تدهور صحة المواطنين ورفاههم بسبب تدهور نوعية الهواء.

أقام البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية العلاقات، والأدوات، والخبرات لضمان تنفيذ مرفق المدن الخضراء تنفيذاً فعالاً، وذلك من خلال الاستفادة من ٢٥ عاماً من الخبرة في استثمار البنية التحتية البيئية والبلدية - والتي تمثل أكثر من ٧٠٠ مليون يورو تم استثمارها وتخفيف ٨٠٠٠٠٠٠ طن مكافئ ثاني أكسيد الكربون سنوياً.

يقوم المرفق بعمل نقل نوعية في التخطيط الحضري، وذلك من خلال تقديم النماذج والاستثمارات للمدن الأخرى لتبنيها وتكرارها. سيكون هناك مجموعة من الفرص من أجل التعلم ونقل المعرفة في المدن وشركات المرافق البلدية وفيما بينها، يقدم مرفق المدن الخضراء مدناً لديها الأدوات اللازمة لعمل تحسينات إيجابية جوهرية لأدائهم البيئي وإنشاء سوابق مهمة قابلة للمواءمة عالمياً لمواجهة التحديات التي تزداد إلحاحاً في مجال تغير المناخ في المناطق الحضرية.

### ٢-١ وصف المرفق

صمم مرفق المدن الخضراء لمعالجة العوائق المتعددة التي تواجهها منطقة البرنامج من أجل تحقيق الأهداف التالية:

#### الهدف ١: تقديم الدعم في مجال السياسات والاستراتيجيات

وضع معايير مرجعية ورؤية للتنمية المستدامة لكل مدينة مستفيدة ومساعدة السلطات البلدية والأطراف المعنية الرئيسية في اتخاذ قرارات مستنيرة بالظروف المناخية بشأن الإجراءات اللازمة لمواجهة التحديات البيئية.

- إعداد وثائق الاستراتيجية الخضراء وتنفيذها لتحديد إجراءات المدينة الخضراء وقياسها، وتحديد أولوياتها، وتوجيهها.
- وضع التعديلات التشريعية/التنظيمية المطلوبة لتعزيز البيئة المواتية من أجل الاستثمارات المستدامة عن طريق -على سبيل المثال -دعم الحكومات بشأن تعديل قوانين الميزانية، وهو ما حددته الحكومات كأحد العوائق التي تواجهها.
- تقديم الدعم في السياسات المتعلقة بالمساواة بين النوع الاجتماعي ودعم البلديات في تقديم مبادئ المساواة بين النوع الاجتماعي في الممارسات.

### الهدف ٢: تسهيل الاستثمارات في البنية التحتية للمدن الخضراء وتحفيزها

- تسهيل وتحفيز التمويل السيادي وشبه السيادي للاستثمارات الموجهة في القطاعات ذات الأولوية نحو التخفيف من آثار تغير المناخ، والتكيف معها والمرونة تجاهها، بما في ذلك كفاءة استخدام الطاقة في المباني والمياه والصرف في المباني العامة، والنقل الحضري، والطرق الحضرية وإنارتها، وإدارة المخلفات الصلبة، وتحديث تدفئة المدن المركزية.
- ضمان مساواة بين النوع الاجتماعي أكبر في الوصول إلى الخدمات البلدية واستخدامها.

### الهدف ٣: بناء قدرات المسؤولين الإداريين في المدن والأطراف المعنية الرئيسية

- يقوم المرفق-من خلال المساعدة الفنية المستهدفة ببناء القدرات المحلية في المجالات الآتية:
- التخطيط الاستراتيجي المنهجي الشامل على مستوى المدينة، مع التركيز على تخفيف آثار تغير المناخ، والتكيف، والمرونة.
  - تعزيز الأداء المالي والتشغيلي على مستوى البلديات.
  - وضع ضمانات بيئية واجتماعية وإدارة تنفيذها.
  - رفع الوعي العام وتعزيز المنافع الاجتماعية والاقتصادية والبيئية المشتركة.
  - بناء قدرات المسؤولين الإداريين والأطراف المعنية الرئيسية لضمان مساواة بين النوع الاجتماعي أكبر في الحصول على الوظائف.

### الهدف ٤: تيسير وتوفير سبل وصول المدن إلى أسواق رأس المال

- إعداد مدخلات استراتيجية لمعالجة العوائق أمام وصول المدن إلى أسواق رأس المال لدعم استثمارات البنية التحتية.
- بناء قدرات الحكومات المحلية والأطراف المعنية لضمان توافر الظروف والعمليات لجذب التمويل الخاص

ومن أجل تحقيق هذه الأهداف، يقوم المرفق بمزج الدعم في مجال الاستراتيجيات والسياسات، والاستثمارات في البنية التحتية، وبناء القدرات والمساعدة الفنية لتلبية الاحتياجات الخاصة بالمدن على نحو أفضل، والتصدي للعقبات السوقية، كما يهدف مرفق المدن الخضراء أيضاً إلى إظهار الإجراءات "المشتركة والمتباينة في نفس الوقت" لمكافحة آثار تغير المناخ والتحديات البيئية في المدن في منطقة عمل المرفق وذلك عن طريق تقديم نهج كلى شامل للمدن لتحديد التحديات وترتيب أولوياتها ومواجهتها في سياق التنمية المستدامة.

وسيتصدى هذا المرفق للعقبات السوقية التي تحول دون المدينة الخضراء عن طريق تقديم:

**العنصر ١- حوار السياسات وخطط عمل المدن الخضراء:** إعداد وتنفيذ الوثائق الاستراتيجية الخضراء من أجل تحديد إجراءات المدينة وقياسها وإعطائها الأولوية لمواجهة آثار تغير المناخ مع السعي لتحقيق النمو الأخضر ووضع تعديلات تشريعية/سياسية.

**العنصر ٢- استثمارات البنية التحتية في المدينة الخضراء:** تسهيل وتحفيز التمويل السيادي وشبه السيادي للاستثمارات الموجهة في القطاعات ذات الأولوية نحو التخفيف من آثار تغير المناخ، والتكيف معها والمرونة تجاهها، بما في ذلك كفاءة استخدام الطاقة في المباني والمياه والصرف في المباني العامة، والنقل الحضري،

والطرق الحضرية وإنارتها، وإدارة المخلفات الصلبة، وتحديث تدفئة المدن المركزية. لن تقتصر المدن على تمويل البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية لهذه المشروعات.

**العنصر ٣- المساعدة الفنية وبناء القدرات:** تعزيز الأداء المالي والتشغيلي على مستوى البلديات؛ ووضع ضمانات بيئية واجتماعية وإدارة تنفيذها لتخفيف الآثار الناتجة عن تغير المناخ والتكيف معها؛ ورفع الوعي العام وتعزيز المنافع الاجتماعية والاقتصادية والبيئية المشتركة.

-

**العنصر ٤- خرائط أسواق رأس المال الخضراء** يتطلب تطوير الأدوات والمهارات إلى جذب المدن لتمويل القطاع الخاص للاستثمارات الخضراء، بما في ذلك بناء الوعي بفرص التواصل مع سوق رأس المال للاستثمارات الخضراء، وتحديد وتأهيل الاستثمارات المؤهلة للتمويل الأخضر، وتعبئة رأسمال من أشكال جديدة.

## ٢- الأهلية

### ١-٢ المدن المستهدفة وأهلية المدينة للمشاركة في المرفق

ستبدأ المدن في المشاركة في المرفق بمزيج من خطة عمل المدينة الخضراء ومشروع استثماري فرعي، يشار إليه بالمشروع المحفز- الذي يلبي معايير أداء محددة. وسيكون هذان الالتزامان بمثابة محفز للبدء في دمج المدن في المرفق. من الممكن إضافة المزيد من المدن والمشروعات الاستثمارية إلى مرفق المدن الخضراء وفقاً لمعايير الأهلية التالية.

سيتم تنفيذ العناية الواجبة بصفة دورية قبل موافقة البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية على كل مشروع مدينة خضراء يوضع بموجب المرفق. ويقيم البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية - كجزء من العناية الواجبة لكل مشروع فرعي - قدرة البلديات وشركات مرافق البلدية لتسليم المشروع بنجاح والالتزام باللوائح الوطنية والسياسات الخاصة بالبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية والصندوق الأخضر للمناخ. وتقييم قدرة العملاء على الالتزام بمسؤولياتهم البيئية والاجتماعية وتنفيذ المشروع وفقاً لمتطلبات الأداء الخاصة بالبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية هو جزء لا يتجزأ من التقييم البيئي والاجتماعي للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية. ويتضمن هذا استعراض سياسات العملاء البيئية والاجتماعية، ونظم إدارته وموارده مقابل مطلب الأداء (١)، الذي يتضمن، من بين أشياء أخرى؛ متطلبات نظام الإدارة البيئية والاجتماعية، وخطة الإدارة البيئية والاجتماعية، والقدرة والالتزام التنظيميين. وعند تحديد الفجوات في شروط البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية، يتم تضمين تدابير لتعزيز القدرة التنظيمية في خطة العمل البيئية والاجتماعية. وعند احتياج العميل للدعم، من الممكن أن يأخذ البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية في اعتباره توفير الدعم الفني لبناء القدرات من خلال صناديق التعاون الفني التابعة له.

من المتوقع أن تتخذ ١٠ مدن على الأقل الإجراءات التالية في مرحلة المرفق هذه:

- وضع خطة عمل المدينة الخضراء (المكون ١-١)؛
- الاستثمار فيما بين ١ و ٤ مشاريع بنية تحتية حضرية خضراء لكل مدينة (المكون ٣)؛
- بناء القدرات المؤسسية لوضع بنيات تحتية حضرية وصيانتها وتشغيلها بطريقة مسؤولة من الناحية المناخية (المكون ٢).
- و
- تعزيز المشاركة مع أسواق رأس المال، حيثما أمكن، من خلال استهداف الفرص لدعم الاستثمارات الخضراء (المكون ١،٢٤).

### ٢-٢ معايير الأداء لأهلية المشروع الفرعي

لابد من هيكلة مشاريع المرفق، المشاريع المحفزة واللاحقة لتطوير خطة عمل المدن الخضراء، كي تلتزم بالشروط البيئية والاجتماعية الصارمة للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية الواردة في شروط الأداء ولتلبية المعايير البيئية والاجتماعية التالية، التي خضعت للتقييم من خلال التحليلات المتوقعة:

- جميع المشاريع الاستثمارية مع المدينة سوف:
- \* تستوفي شرطاً أو أكثر من الشروط التالية لإثبات تأثيرها على التخفيف من آثار تغير المناخ أو التكيف معه:
  - الحد من انبعاثات غازات الدفيئة من نشاط البلدية ذي الصلة بنسبة ١٥ في المائة على الأقل؛
  - أو تحسين كفاءة استخدام الطاقة بنسبة ١٥ في المائة على الأقل؛
  - أو زيادة مرونة المناخ بما يتماشى مع المقاييس والقيم الحدية التالية:

#### الجدول ١. مؤشرات أهلية المرونة والقيم الحدية للاستثمارات في البنية التحتية للمدن الخضراء

| مخاطر المناخ (محددة السياق)   | بُعد المرونة                   | الوحدة  | القيمة الحدية للتحسن |
|---|--------------------------------|---|----------------------|
| زيادة الإجهاد المائي  | زيادة توفر المياه*             | متر مكعب/السنة <sup>١</sup>   | ١٠%                  |
| زيادة الإجهاد الحراري   | زيادة توفر الطاقة*             | كيلو واط ساعة/السنة <sup>٢</sup>  | ١٥%                  |
| زيادة الإجهاد الحراري أو زيادة الظواهر الجوية شديدة الوطأة                              | زيادة صحة الإنسان أو إنتاجيته* | سنوات العمر المعدل بحسب نوعية الحياة  | ١٠%                  |
| زيادة الإجهاد المائي أو زيادة الظواهر الجوية شديدة الوطأة                               | انخفاض التعطل**                | عدد الأيام أو الساعات في السنة  | ١٠%                  |
| زيادة الإجهاد الحراري أو زيادة التباين الهيدرولوجي أو زيادة الظواهر الجوية شديدة الوطأة | انخفاض الخسارة**               | الأضرار الحادة: تواتر المخاطر (%) الضرر المزمّن: عمر الأصول (بالسنوات) <sup>٣</sup> | ١٠% <sup>٤</sup>     |

\* في سياق القابلية للتأثر بتغير المناخ/التقلب  
\*\* أي تعطل / أضرار متعلقة بالطقس

- (١) تقع ضمن قطاعات البنية التحتية البلدية بما في ذلك النقل الحضري، وتدفئة المدن المركزية، والمياه والصرف الصحي، وإنارة الشوارع، وإدارة النفايات الصلبة أو تحسينات كفاءة استخدام الطاقة وإعادة التهيئة في المباني؛
- (٢) التأكد من أن أنشطة التكيف الممولة لن تؤدي إلى زيادة انبعاثات غازات الدفيئة؛

بالإضافة إلى:

- ستعهد جميع المشاريع الاستثمارية "المحفزة" (١) بوضع خطة عمل عامة على أساس منهجية خطة عمل المدن الخضراء، و (٢) وتحديد موظفي المدينة المسؤولين عن عملية تطوير وتنفيذ خطة عمل المدن الخضراء.

<sup>١</sup> ستستخدم قياسات التوفير في المياه المنهجية المحددة في "كتيب الانتقال للاقتصاد الأخضر" للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية

<sup>٢</sup> استناداً إلى الفحوصات الناقية للجهالة المحددة للمشروع باستخدام منهجية خط الأساس التي حددها نهج المؤسسات المالية الدولية لحسابات غازات الدفيئة لمشاريع كفاءة استخدام الطاقة

<sup>٣</sup> سوف تستند القياسات الخاصة بسنوات العمر المعدل بحسب نوعية الحياة، وعدد أيام أو ساعات التعطل في السنة، أو الضرر الحاد أو المزمّن إلى الفحوصات الناقية للجهالة باستخدام أفضل الممارسات المتبعة في القطاع بالنسبة لقطاعات محددة.

<sup>٤</sup> يتم تحديث القيم الحدية لسنوات العمر المعدل بحسب نوعية الحياة، أو عدد أيام أو ساعات التعطل في السنة، والضرر الحاد أو المزمّن حيث يتم تحسين أفضل الممارسات في رصد القدرة على التكيف.

- ستعالج جميع الاستثمارات اللاحقة لوضع خطة عمل المدن الخضراء وتنفيذ المشاريع "المحفزة" تحديًا بيئيًا ذا أولوية تحدده خطة عمل المدن الخضراء الخاصة بالمدينة. وسيتم اختيار التحديات البيئية ذات الأولوية من قبل المدينة الناشئة من مؤشرات خطة عمل المدن الخضراء التي تقيس الأداء البيئي في المناطق الحضرية.
- سيتم تطوير وتقييم جميع استثمارات التكيف مع تغير المناخ في إطار المرفق باستخدام عملية مُحكّمة لتقييم مخاطر المناخ. وسيستخدم هذا النهج، حيثما أمكن، النهج القائمة الراسخة مثل "نهج الثلاث خطوات" لمجموعة بنوك التنمية المتعددة الأطراف لتتبع تمويل التكيف مع تغير المناخ، والتوجيه الخاص بمجموعة العمل المشكّلة من مؤسسات التمويل الأوروبية بشأن تطوير مشاريع للتكيف مع تغير المناخ. وبهذه الطريقة، سيتم تحديد سياق قابلية التأثر بالمناخ لكل استثمار مقترح بوضوح وتصنيفه على أنه منخفض أو متوسط أو مرتفع. وسوف تستخدم هذه العملية أيضًا لتحديد ما إذا كان الاستثمار المقترح يفي بمعايير الأهلية المسبقة "لإطار المدن الخضراء" لمشاريع التكيف مع تغير المناخ.

### ٢-٣ المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية المحتملة للمشروعات الفرعية وتخفيفها

إن المرفق، وبخاصة عملية خطة عمل المدينة الخضراء، مبني على نموذج التقييم البيئي الاستراتيجي وله أهدافًا مشابهة، مما يؤدي إلى وضع وثيقة تعبر عن رؤية المدينة الخضراء وتحقق الأهداف استراتيجية وتتخذ الإجراءات ذات الأولوية والاستثمارات للتصدي للتحديات البيئية ذات الأولوية. وعلاوة على ذلك، تعكس عملية خطة عمل المدينة الخضراء خطوات عملية التقييم البيئي الاستراتيجي، من وضع خط الأساس، وحتى تقييم الفوائد والمخاطر والآثار البيئية والاجتماعية المتعلقة بالمشروعات الفرعية ومشاركة الأطراف المعنية في تحديد الإجراءات ذات الأولوية. وسيساهم بفاعلية هذا النهج الاستراتيجي في حد ذاته - والذي يُدمج الاعتبارات البيئية والاجتماعية ومشاركة الأطراف المعنية في عملية اختيار المشاريع الفرعية ذات الأولوية على مدار العملية - في تجنب المخاطر البيئية والاجتماعية أو الحد منها فيما يتعلق بالمشاريع ذات الأولوية. وسُكّمل التقييمات البيئية والاجتماعية الخاصة بالمشروع الفرعي هذا الأمر؛ حيث إنها ستحدد التدابير اللازمة للحد من تلك المخاطر المتعلقة من أجل وضع مشاريع تحقق حصائل الاستدامة المنصوص عليها في متطلبات الأداء الخاصة بالبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية.

ويتوقع أن تسود المشاريع الفرعية في القطاعات ذات الأولوية بما في ذلك: كفاءة استخدام الطاقة في المباني العامة والسكنية، والمياه والصرف الصحي، والنقل الحضري، والطرق الحضرية وإنارتها، وإدارة المخلفات الصلبة، وتدفئة الأحياء. ويتعين على المشاريع الفرعية ذات الأولوية أن تُلبى معايير الأداء البيئي المرتفع (كما هو موضح أعلاه) وسينتج عنها بصورة أساسية فوائد بيئية مهمة، وعادةً ما ترتبط بمخاطر وآثار بيئية واجتماعية محدودة ومؤقتة، تقتصر على التحديث أو أعمال الإنشاء. وعادةً ما تكون المخاطر والآثار البيئية المحتملة ذات طبيعة مختلفة، اعتمادًا على ما إن كان المشروع يتضمن تحديث المرافق القائمة أو إنشاء مرافق أو منشآت جديدة:

- بالنسبة للمشاريع الفرعية التي تتضمن تحديث المرافق القائمة وتطويرها، حيث لا يستلزم الأمر تغيير استخدام الأراضي؛ يُتوقع أن تتعلق هذه المخاطر بالموقع ومن الممكن الحد منها سريعًا من خلال الالتزام بالممارسات الدولية الجيدة.
- بالنسبة للمشاريع الفرعية التي تتضمن بناء منشآت جديدة، مثل شبكات جديدة للمياه أو الصرف الصحي أو تدفئة الأحياء، أو طرق حضرية جديدة، أو مصانع لمعالجة مياه الصرف على نطاق كبير، أو مصانع لتدفئة الأحياء، أو مرافق لإدارة المخلفات الصلبة؛ فلا بد من التركيز أكثر على قيود التخطيط المكاني التي تنشأ عن تنفيذ مثل هذه المشروعات في بيئة حضرية ما. وقد تتطلب أنواع هذه المشاريع عمل الأطراف المعنية بالمشاركة لتحديد الحلول المثلى، بخاصة فيما يتعلق بالموقع، وتحديد الطرق الفعالة لتجنب أو تقليل المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية المحتملة والحد منها، والتي تنشأ من التغييرات التي تطرأ على استخدامات الأراضي. وستكون مشاركة الأطراف المعنية الفعالة أمرًا أساسيًا لتحديد شواغل المناطق المجاورة ومعالجتها.

قد تم تحديد تحدي بيئي ذي أولوية في منهجية خطة العمل العالمية لمكافحة الفقر باستخدام المؤشرات ومدخلات أصحاب المصلحة. وفي بعض الحالات، من الممكن أن تحدد مدخلات أصحاب المصلحة تحديًا بيئيًا ذا أولوية بالنسبة لمدينتهم حيث لا يبلغ المؤشر ذي الصلة عن مشكلة (أي عندما يكون المؤشر أفضل من المعايير البيئية الدولية). وفي هذه الحالة، سينعبر بتقرير أي مشروع يتناول هذا التحدي البيئي ذي الأولوية على أساس كل حالة على حدة.

وسيتم تحضير خطط عمل للنوعين من المشاريع للموافقة على تدابير محددة من أجل تجنب المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية المحتملة أو الحد منها.

### ٣- السياق الحضري والبيئي والاجتماعي

#### ٣-١ السياق الحضري

تواجه المناطق الحضرية في جنوب شرق أوروبا - والتي يغطي العديد منها استخدام الطاقة - تحديات مماثلة، فهناك إمكانات كبيرة في المدن الصربية مخصصة لتحسين كفاءة استخدام الطاقة. وتعتبر هذه الإمكانيات أعلى من الإمكانيات الموجودة في العديد من البلدان الأخرى في منطقة البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية بسبب إهمال صيانة المعدات الصناعية والمباني (وخاصة العامة)، وكذلك وجود مخزون كبير من المعدات التي انتهت عمرها الاقتصادي والمادي. وتتأثر هذه الإمكانيات بزيادة أسعار الطاقة، والمعدات الصناعية القديمة وغير الفعالة، فضلاً عن عدم وجود أجهزة للقياس والتحكم. وتضع هذه الزيادات في أسعار الطاقة عبء تكلفة إضافية على ملاك/ مديري الشركات والمباني التي لا تزال تواجه تحديات في ظل المناخ الاقتصادي الحالي. ويعد تحسين كفاءة استخدام الطاقة استجابة فعالة لمواجهة هذا التحدي.

وتواجه المناطق الحضرية في ألبانيا تحديات مماثلة في مباني القطاع العام والمباني السكنية والتي غالباً ما تنفتقر إلى الكفاءة مما يتيح الفرص للاستثمارات في وفورات تكاليف الطاقة. وعلاوة على ذلك، فإن ألبانيا ومدنها تعتمد كلياً على الطاقة الكهرومائية والواردات لتلبية الطلب على الكهرباء، ومع ذلك فلا تزال تشهد المزيد من حالات انقطاع التيار الكهربائي دوماً عن بقية دول جنوب شرق أوروبا. ويصاحب التوليد غير المتنوع للكهرباء احتياجات خطيرة للاستثمار في تدابير ترمي إلى التكيف مع المناخ، وذلك لأنه من المتوقع أن تتأثر عملية توليد الطاقة الكهرومائية بالتحويلات التي يحركها المناخ في الهيدرولوجيا وانخفاض الجريان السطحي للمياه.

وفي مقدونيا (جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقاً)، تعتبر مستويات تلوث الهواء من أعلى المعدلات في أوروبا وتتسبب في مشكلات صحية عامة خطيرة. وتوضح هذه المشكلات بشكل أكبر في المناطق الحضرية وتتسبب في أكثر من ٤٥٪ من الآثار الصحية التي تحدث في سكوبي وحدها. ويمكن أن يُعزى جزء كبير من هذا التلوث إلى البنية التحتية للطاقة والنقل، حيث تساهم الأجهزة والعمليات البالية وأسطول المركبات القديمة في زيادة مستويات التلوث. وتطلق وسائل النقل بشكل خاص في مقدونيا انبعاثات كثيفة مقارنة بالدول الأخرى بسبب ظروف الأسطول وسوء أوضاع شبكات الطرق والنقل. وقد ارتفعت أيضاً مستويات امتلاك السيارات الشخصية، ولا سيما في المدن، والتي يصنفها الزحف العمراني والاستخدام غير الفعال للأراضي. وقد أدت أنماط التنمية هذه إلى انقطاع إمدادات المياه وجمع المخلفات الصلبة وإمدادات الطاقة، وعدم معالجة مياه الصرف الصحي، وضعف فرص الوصول إلى وسائل النقل العام.

وفي مولدوفا، تعتبر المباني السكنية بشكل خاص مباني غير فعالة بشكل كبير، حيث أن القطاع السكني في مولدوفا يعتبر أكبر مستهلك للطاقة بحوالي ٤٠٪ من حصة الاستهلاك النهائي الوطني للطاقة وحوالي ٧٠٪ من استهلاك الطاقة في القطاع السكني المتعلق بالتدفئة. ومع ذلك، فإن العوائق السوقية التي تعترض الاستثمار في مشروعات الطاقة المستدامة، سواء في القطاعين الصناعي والسكني، لا تزال مرتفعة على جميع المستويات في مولدوفا.

أما في تونس، فإن أكبر مستهلك للكهرباء هو القطاع الصناعي بنسبة ٣٦٪. ولا تزال هناك عدة حواجز تعترض زيادة كفاءة استخدام الطاقة، بما في ذلك قلة الوعي وقلة القدرات الفنية وانعدام الثقة بين الأطراف المعنية الرئيسية (مثل شركات خدمات الطاقة والبنوك والشركات الصناعية والجهات الحكومية). وبالإضافة إلى ذلك، تشغل تونس مركز متأخر في إدارة المخلفات وكفاءة استخدام الموارد، حيث أن ٨٥٪ من المخلفات الصلبة البلدية تنتهي في مقابل القمامة وأقل من ١٪ فقط منها يعاد تدويرها.

ورثت المراكز الحضرية في منطقة القوقاز، أي أرمينيا وجورجيا، مجموعة متنوعة من شبكات النقل القديمة والعالمية. والمدينة النموذجية هي المدينة التي تحتوى شبكات للترام والحافلات الكهربائية والحافلات العادية، أما اليوم فإن المدن تتنازل للحفاظ على شبكات الخدمات القائمة، ناهيك عن تمويل تجديد أو توسيع شبكات النقل العام

الجديدة. وقد تسبب النقص الحاد في صيانة هذه الشبكات منذ فترة التسعينات في إغلاق نظم النقل العام بشكل جزئي في جميع أنحاء المنطقة.

أما في المناطق الحضرية المنغولية، فتعتبر التشريعات التنظيمية للبنية التحتية البلدية ضعيفة والتدخل السياسي في عملية التنظيم لا يزال سائداً. ونادراً ما يتم قياس الاستهلاك، ويعتبر تحصيل الفواتير الذي يتم على أساس الاستخدام الفعلي شبه معدوم، بالإضافة إلى عدم توفير حوافز كافية للاستخدام الفعال. أما فيما يتعلق بتوفير وسائل النقل، تعتبر خدمة الحافلات الصغيرة الخاصة والمحركة من القيود منتشرة ومرجحة. ومع ذلك، فإنها تحد من القدرة على تجديد معظم أسطولها الذي انخفضت قيمته. وتتحصر أكثر القضايا العامة في عدم فعالية التكلفة (سوء الإدارة وتخصيص موارد الموظفين، والاستخدام المرتفع للطاقة)، وضعف تحصيل الإيرادات (معدلات تحصيل منخفضة)، وفقد كميات كبيرة من المياه وانخفاض نوعية المياه.

أما في الأردن فإن نسبة الأشخاص الذين يعيشون في المناطق الحضرية يصل إلى ٨٣٪، وهي من أعلى المعدلات المثوية لجميع البلدان التي يغطيها المرفق. وفي حين أن الأردن هي أحد الدول التي تتوافر فيها أدنى مستويات للمياه في العالم، فإن المناطق الحضرية تفتقر أيضاً إلى البنية التحتية للمياه. ويُقدر المفقود من إمدادات المياه من شبكات توزيع المياه بـ ٦٨٪ في المتوسط بسبب تسريب الأنابيب ونظم القياس غير الكافية. بالإضافة إلى أن السلطات المسؤولة عن صيانة شبكات المياه وحمايتها لا تملك آليات لاسترداد التكاليف المناسبة، كما أن تكاليف المياه تعتبر أقل من معدلات الأسواق المماثلة.

### ٢-٣ السياق البيئي والاجتماعي

تستجيب مكونات المرفق بشكل مباشر للتحديات البيئية والاجتماعية لمنطقة عمل المرفق. وتتميز منطقة عمل المرفق بعدم الكفاءة في استخدام الطاقة، ومشكلات بيئية خطيرة مثل تلوث الهواء وارتفاع كثافة الكربون (طن واحد من مكافئ ثاني أكسيد الكربون/ الناتج المحلي الإجمالي) -بالإضافة إلى أن كثافة الكربون ترتفع في بعض الدول بنحو ثمانية أضعاف عن المتوسط العالمي. وتنعكس عدم الكفاءة في استخدام الطاقة على ضعف أداء الطاقة في المباني العامة والخاصة في المناطق الحضرية.

تعتبر قضية إدارة المخلفات من أكثر القضايا انتشاراً، وتسهم إلى حد كبير في انبعاثات غازات الدفيئة من خلال تسرب غاز الميثان من مقالب القمامة القديمة. وتساهم العديد من المدن في المنطقة التي يعمل بها البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية في إنتاج مخلفات صلبة بلدية أكثر بشكل ملحوظ للفرد الواحد سنوياً عن متوسط الإنتاج في باقي بلدان الاتحاد الأوروبي. على سبيل المثال، تنتج جورجيا وحدها تقريباً ضعف متوسط الإنتاج في بلدان الاتحاد الأوروبي. وتنتهي الكثير من هذه المخلفات في مدافن "وهي ببساطة مناطق لدفن المخلفات تُجمع فيها الدوائر البلدية (أو المقاولين) المخلفات أو تلقيها بها". وبالإضافة إلى ذلك، فإن كمية المخلفات التي يعاد تدويرها في المناطق الحضرية في منطقة عم المرفق تعتبر ضئيلة مقارنة بمتوسط المخلفات التي تقوم بتدويرها باقي بلدان الاتحاد الأوروبي والتي تُقدر بـ ٣٩٪، وتهدف بلدان الاتحاد الأوروبي إلى إعادة تدوير ٥٠٪ من المخلفات الصلبة البلدية بحلول عام ٢٠٢٠.

وعلاوة على ذلك، يتعرض سكان بعض المدن في المنطقة إلى مستويات أعلى من تلوث الهواء في المناطق الحضرية من الشعوب الأخرى. ووفقاً لتقرير البنك الدولي (٢٠١٥)، فإن ١٠٠٪ من السكان في المناطق الحضرية في الأردن يتعرضون لمستويات من الجسيمات الخطيرة (جسيمات ذات قطر ٢,٥) تتجاوز توجيهات منظمة الصحة العالمية، مقارنةً بالمتوسط العالمي البالغ حوالي ٩٢٪.

أدى تدهور البنية التحتية الحضرية أو إهمالها في منطقة عمل المرفق إلى انخفاض نوعية الحياة وتفاقم أسباب تغير المناخ، ومنع المجتمعات من التكيف معه أو تحسين المرونة على مواجهته. ومع ذلك، فهناك عدة عوائق تحول دون تطوير تخطيط المدن الخضراء والاستثمارات في البنية التحتية. وتشمل:

- عدم وجود نهج منهجي وشامل للتصدي لتغير المناخ في عملية التخطيط الحضري. على الرغم من أن الحكومات المختلفة حاولت معالجة قضايا الاستدامة الحضرية، فلا تزال هذه الجهود تُنقل بطريقة مخصصة اعتماداً على الطلب من إدارات المدن. وعليه، فما نحتاجه هو أسلوب منهجي وشامل لتنمية المدن الخضراء يمكن أن يستوعب تعقيدات الاستدامة الحضرية.
- الحواجز القانونية والتنظيمية بما في ذلك عدم وجود حوافز سياسية أو صكوك على مستوى المدن والرسوم الجمركية المنخفضة على الطاقة لتحفيز الطلب على الأعمال والاستثمارات الخضراء.

- الحوافز المالية بما في ذلك صعوبة الحصول على التمويل، وعدم وجود تسعيرات ملائمة (سعر الفائدة ومدة سريانها) لتحفيز الاستثمارات، والقضايا المتعلقة بقدرة المواطنين على تحمل التكاليف، وشروط صندوق النقد الدولي للحد من الديون غير الميسرة، والتكاليف المرتفعة المدفوعة مقدماً للتكنولوجيات عالية الأداء، وعدم وجود ميزانيات لدراسات الجدوى ومراجعة حسابات استهلاك الطاقة.
- العوائق الفنية، ولا سيما في افتقار البلديات للقدرات المتعلقة: بالخبرات والمهارات في تقييم فرص الاستثمار في البنية التحتية الخضراء، والخبرة الفنية والموارد البشرية، والبنية المؤسسية الملائمة.
- قلة الوعي بين الأطراف المعنية المحلية بمزايا نهج المدن الخضراء، ومنافعه الاجتماعية والاقتصادية والبيئية المشتركة.
- نقص القدرات بين منظمات المجتمع المدني للتواصل/ التوعية الفعالة ونقل المهارات التي تمكنهم من الوصول بشكل فعال إلى الدوائر الانتخابية/ سكان المدن بشكل عام للمساهمة في رفع مستوى الوعي العام وتعزيز المشاركة العامة بفاعلية وتحقيق تغييرات إيجابية في السلوك.
- عدم الحصول على رأس المال من أجل استثمارات البنية التحتية تواجه المدن صعوبة في تأمين رأس المال، ولا سيما من المصادر الخاصة، لتمويل مشاريع البنية التحتية بسبب مجموعة من العوامل تشمل: ارتفاع التكاليف الرأسمالية الأولية وطول فترات استرداد استثمارات البنية التحتية مقارنة بالقطاعات الأخرى؛ والافتقار إلى التصنيفات الائتمانية للمدن وأسواق رأس المال المحلية المتخلفة.

#### ٤- نظام الإدارة البيئية والاجتماعية

يطبق البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية إطار الاستدامة البيئية والاجتماعية الشامل الخاص به على المنشأة. ويأتي هذا الإطار بناءً على الاختصاصات المتعلقة بالبيئة والاستدامة المنصوص عليها في مواد تأسيس البنك، والسياسة البيئية والاجتماعية، ومتطلبات الأداء التي تخضع للتحديث من أن لآخر. ويضطلع بتنفيذ الإطار المذكور إدارة مكرسة لهذا الغرض وهي إدارة البيئة والاستدامة، بالإضافة إلى الفرق المعنية بالنوع الاجتماعي وكفاءة الطاقة والتغير المناخي المنوطة بها تحديد الفرص البيئية والاجتماعية والفرص المتعلقة بالنوع الاجتماعي بطريقة مدروسة ومنهجية. وجدير بالذكر أن مجلس إدارة الصندوق الأخضر للمناخ قد اعتمد البنك في سبتمبر ٢٠١٥. اعتمد مجلس إدارة البنك أحدث إصدار للسياسة البيئية والاجتماعية ومتطلبات الأداء الخاصة بها في ٧ مايو ٢٠١٤، حيث خضعت السياسة المذكورة للمراجعة لضمان اتساق البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية مع المؤسسات المالية الدولية الأخرى، مثل مؤسسة التمويل الدولية والبنوك التي تعتمد مبادئ التعادل. وكان الهدف الرئيسي من هذه المراجعة هو حل بعض المشكلات التي ظهرت أثناء تنفيذ السياسة البيئية والاجتماعية السابقة لعام ٢٠٠٨ وإقرار عدد من القضايا الناشئة حديثاً المتعلقة بالاستدامة وإدراجها في السياسة الجديدة. وقد أنت مراجعات السياسة البيئية والاجتماعية عقب مشاورات مكثفة عُقدت مع الأطراف المعنية، بما في ذلك منظمات المجتمع المدني ورابطات الصناعات والعملاء والمؤسسات المالية الدولية الأخرى والمنظمات الدولية. ويرد وصف أكثر تفصيلاً لنظام الإدارة البيئية والاجتماعية في الإجراءات البيئية والاجتماعية، التي خضعت للتحديث في ٢٠١٥ ويمكن الاطلاع عليها من خلال زيارة هذا الرابط

[http://www.ebrd.com/what-we-do/strategies-and-policies/environmental-](http://www.ebrd.com/what-we-do/strategies-and-policies/environmental-procedures.pdf)

[procedures.pdf](http://www.ebrd.com/what-we-do/strategies-and-policies/environmental-procedures.pdf)، حيث تصف هذه الإجراءات العملية التي يتبناها العاملون بالبنك في تجهيز المشروعات ومتابعتها بما يتماشى مع الإطار العام للسياسة البيئية والاجتماعية.

وفقاً لإطار الاستدامة البيئية والاجتماعية الذي حدده البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية، ... وتحدد عملية التقييم أيضاً

ومن المقرر تصنيف جميع المشروعات التي ستنفذها المنشأة وهيكلتها بالصورة التي تجعلها مستوفية لمتطلبات الأداء الخاصة بالبنك، وهذه التصنيفات مذكورة بمزيد من التفصيل أدناه. وسيجرى البنك عملية متابعة شاملة، وهي مذكورة كذلك بمزيد من التفصيل أدناه، بالتعاون مع الاستشاريين الفنيين القائمين على تقديم الدعم للمشروعات، حيث تقدم التقارير للصندوق الأخضر للمناخ في ضوء نتائج عملية المتابعة.

#### ٥- متطلبات الأداء والاستثناءات والامتثال للقوانين واللوائح ذات الصلة

عامة

يطلب البنك من المشروعات التي يمولها ... وقد تبنى البنك عشرة متطلبات أداء تعكس الهيكل العام والمنهج والقضايا المتضمنة في معايير الأداء الخاصة بمؤسسة التمويل الدولية لعام ٢٠١٢ وتتماشى معها، مع إلزام المشروعات بالامتثال للمعايير البيئية للاتحاد الأوروبي على وجه التحديد.

### متطلبات الأداء المحددة

متطلبات الأداء العشرة التي وضعها البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية هي:

يحدد مطلب الأداء (٥) إطار سياسة إعادة التوطين التي تنطبق على جميع مشروعات البنك التي تنطوي على حيازة الأراضي أو تغيير استخدام الأراضي والذي يمكن أن يؤدي إلى إعادة التوطين غير الطوعي بشكل...

... وتلك القوانين واللوائح الوطنية المعمول بها. ويهدف إطار سياسة إعادة التوطين المنصوص عليه في مطلب الأداء (٥) إلى:

ويشمل إطار سياسة إعادة التوطين معايير التصفية، ومعايير الأهلية، وإجراءات التقييم والتنفيذ، والمتطلبات المحددة للتشاور، والترتيبات المؤسسية، وأساليب التقييم، ومصفوفة الاستحقاق العامة، وآليات التظلم والمتابعة والميزانية المتوقعة وخطة تنمية القدرات (إذا لزم الأمر). وسيشمل هذا الإطار أيضًا المتطلبات والإجراءات اللازمة لوضع خطة عمل لإعادة التوطين.

لا يوجد شعوب أصلية في منطقة البرنامج، لذا فمن غير المتوقع وضع إطار للتخطيط للشعوب الأصلية

متطلبات الأداء متاحة بالكامل على [هذا الرابط](#)

## ٦- التصنيف

يخضع كل مشروع فرعي للتصنيف البيئية والاجتماعية، وللتصنيف تحت الفئات (أ) أو (ب) أو (ج) في المرحلة الولية من دورة المشروع، لتحديد طبيعة ومستوى الدراسات البيئية والاجتماعية والإفصاح عن المعلومات وإشراك الأطراف المعنية. وسيتماشى التصنيف مع طبيعة المشروع وموقعه وحساسيته وحجمه ومدى أهمية الآثار البيئية والاجتماعية السلبية التي من المحتمل أن يحدثها في المستقبل. وسيتم توثيق الأساس المنطقي والمبررات التي وضع من أجلها كل مشروع في فئة بعينها. وفي حالة توافر معلومات غير كافية في وقت التصفية والتصنيف، سيجرى فحص بيئي واجتماعي مبدئي لغرض جمع كمية كافية من المعلومات عن طبيعة المشروع وموقعه وحساسيته وحجمه، ومدى أهمية الآثار البيئية والاجتماعية السلبية التي من المحتمل أن يحدثها في المستقبل لمساعدتنا في التصفية وتحديد الفئة الملائمة له ونطاق الدراسات البيئية والاجتماعية، و قدر الإفصاح عن المعلومات وإشراك الأطراف المعنية المطلوب.

تندرج المشروعات تحت إحدى فئات التصنيف التالية:

- الفئة "أ": تندرج تحت هذه الفئة المشروعات التي قد تتسبب في آثار هامة بيئية و/ أو اجتماعية سلبية في المستقبل لا يمكن في وقت التصنيف تحديدها أو تقييمها بشكل سريع وبالتالي يتطلب إخضاعها لعملية تقييم رسمية وتشاركية للآثار البيئية والاجتماعية. والقائمة (أ) للمشروعات الإرشادية من الفئة (أ) موضحة في الملحق (٢) من السياسة البيئية والاجتماعية.
- الفئة "ب": تندرج تحت هذه الفئة المشروعات التي قد تتسبب في آثار بيئية و/ أو اجتماعية سلبية في المستقبل، وتكون عادةً محصورة في موقع محدد و/ أو يمكن تحديدها ومعالجتها بسرعة من خلال تدابير تخفيفية. وقد تتفاوت متطلبات التقييم البيئي والاجتماعي من مشروع إلى آخر وسيقوم البنك بتحديد هذه المتطلبات بحسب كل حالة على حدة.
- الفئة "ج": تندرج تحت هذه الفئة المشروعات التي من المرجح أن تكون آثارها البيئية والاجتماعية السلبية المحتملة ضئيلة جدًا أو منعدمة ويمكن معالجتها بسرعة من خلال تقييم بيئي واجتماعي بسيط.

وعلاوةً على ما سبق، هناك مشروعات ستندرج تحت فئة "الوساطة المالية"، وذلك في حالة المشروعات التي يكون الهيكل التمويلي لها متضمنًا تقديم أموال عن طريق الوسطاء الماليين وفي هذه الحالة يتولى هؤلاء الوسطاء مهمة إجراء عمليات تقييم المشروع الفرعي ومتابعته.

### المشروعات في الفئة "أ"

من المرجح أن تتضمن المشروعات التي ستندرج تحت الفئة "أ" (أ)، أو (II)، بالحصول على موافقة متعددة المستويات من كل من مجلس إدارة البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية والصندوق الأخضر للمناخ. وستسعى جميع المشروعات الفرعية المصنفة في الفئة (أ) في إطار برنامج المدن الخضراء للحصول على موافقة مجلس إدارة البنك، بعد إعداد مستندات الإفصاح عن تقييم الأثر البيئي والاجتماعي والكشف عنها، لضمان أن المشروعات تستوفي متطلبات الأداء ومتطلبات الإفصاح العامة الخاصة بالبنك والموضحة أدناه بالتفصيل، وللتأكد من تحديد المخاطر البيئية والاجتماعية المحتملة للمشروعات بشكل مناسب والتخفيف منها. وتسعى أيضًا للتأكد من أن جميع المشروعات الفرعية في الفئة (أ) تلائم التقييم البيئي والاجتماعي، وسُبل إشراك الأطراف المعنية ومتطلبات الإفصاح الخاصة بالصندوق الأخضر للمناخ.

وستلتزم جميع المشروعات الفرعية المصنفة في الفئة (أ)، أو (II)، بالحصول على موافقة متعددة المستويات من كل من مجلس إدارة البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية والصندوق الأخضر للمناخ. وستسعى جميع المشروعات الفرعية المصنفة في الفئة (أ) في إطار برنامج المدن الخضراء للحصول على موافقة مجلس إدارة البنك، بعد إعداد مستندات الإفصاح عن تقييم الأثر البيئي والاجتماعي والكشف عنها، لضمان أن المشروعات تستوفي متطلبات الأداء ومتطلبات الإفصاح العامة الخاصة بالبنك والموضحة أدناه بالتفصيل، وللتأكد من تحديد المخاطر البيئية والاجتماعية المحتملة للمشروعات بشكل مناسب والتخفيف منها. وتسعى أيضًا للتأكد من أن جميع المشروعات الفرعية في الفئة (أ) تلائم التقييم البيئي والاجتماعي، وسُبل إشراك الأطراف المعنية ومتطلبات الإفصاح الخاصة بالصندوق الأخضر للمناخ.

### المشروعات في الفئتين "ب" و "ج"

ويسعى البنك للحصول على الموافقة الكاملة من مجلس إدارة الصندوق الأخضر للمناخ على المشروعات المصنفة في الفئة (ب) و (ج). ولا تحتاج هذه المشروعات إلى الحصول على تقييم وموافقة إضافيين من مجلس الصندوق الأخضر للمناخ، وستحصل على موافقة عمليات البنك المنفذة بما يتماشى إطار الاستدامة البيئية والاجتماعية الصارمة للبنك. وينبغي على المشروعات استيفاء متطلبات الأداء ومتطلبات الإفصاح العامة المفصلة أدناه الخاصة بالبنك.

## ٧- التقييم البيئي والاجتماعي

### ٧-١ تحديد نطاق التقييم البيئي والاجتماعي ومضمونه

...من خلال عملية التصفية والتصنيف المذكورة أعلاه من قبل إدارة البيئة والاستدامة التابعة للبنك. ويحدد نطاق العناية الواجبة الاجتماعية والبيئية ومضمونها ومتطلبات الإفصاح عن المعلومات وإشراك الأطراف المعنية بما يتناسب مع المخاطر البيئية والاجتماعية المحتملة للمشروع والمشكلات والآثار المرتبطة به. وقد تقرر إدارة البيئة والاستدامة، في حالة المشروعات الأكثر تعقيدًا من الناحية البيئية و/أو الاجتماعية أو ذات الخطورة العالية، وجوب إعداد خطة رسمية للعناية الواجبة الاجتماعية والبيئية وشروطًا مرجعية أيضًا.

...ستتطلب تقييمًا شاملًا للأثر البيئي والاجتماعي سيشمل عملية رسمية وتشاركية للإفصاح العلني والتشاور... وسينتج عن عملية تقييم الأثر البيئي والاجتماعي إعداد خطة الإدارة البيئية والاجتماعية وخطة إشراك الأطراف المعنية، و، حيثما انطبق ذلك، إعداد خطة عمل إعادة التوطين وخطة إدارة التنوع الحيوي أو خطة إدارة التراث الثقافي أو أي خطط إدارة محددة أخرى.

تتطلب المشروعات في الفئة "ب"...

المشروعات (في الفئتين "أ" و "ب")...

### ٧-٢ استعراض المعلومات القائمة

تبدأ العناية الواجبة الاجتماعية والبيئية بتحديد المعلومات البيئية والاجتماعية المتاحة ذات الصلة بالمشروع واستعراضها. وتحدد هذه المعلومات من قبل فريق العمليات و/أو إدارة البيئة والاستدامة بالاشتراك مع العميل.

### ٣-٧ الزيارات الميدانية

قد تطلب إدارة البيئة والاستدامة، حسب طبيعة المشروع والمعلومات المتحصلة من العميل، إجراء زيارة ميدانية لموقع المشروع في المرحلة الأولى من العناية الواجبة لتحديد نطاق العناية الواجبة الاجتماعية والبيئية ومضمونها التفصيليين. وستوضع أهداف محددة لهذه الزيارات حال إجرائها.

### ٤-٧ إسناد التقييم البيئي والاجتماعي

يكون العميل مسؤولاً عن ضمان امتثال التقييم البيئي والاجتماعي لمتطلبات الأداء وأن هذا التقييم يتيح للبنك معلومات كافية يمكنه على أساسها إجراء التقييم البيئي والاجتماعي الخاص به. ويمكن دور إدارة البيئة والاستدامة هنا في مساعدة العميل على القيام بهذه المهمة وإرشاده بشأن نطاق ومضمون دراسات العناية الواجبة اللازمة لاستيفاء متطلبات الأداء.

ويتوقع البنك إسناد التقييم البيئي والاجتماعي بشكل رئيسي إلى استشاريين مستقلين أو أي خبراء آخرين من الغير. وفي بعض الحالات يكون لدى العميل أو المشروع طاقم من الخبراء الداخليين أو الاستشاريين المعيّنين الذين يمكنهم إجراء العمل المطلوب. وقد يرى البنك، في حالات استثنائية، أنه من الملائم إسناد مهمة إعداد التقييم البيئي والاجتماعي للمشروع داخلياً إلى الخبراء البيئيين والاجتماعيين التابعين له.

### ٨- خطط العمل والخطط الإدارية البيئية والاجتماعية

...ويمكن بدلاً من ذلك إعدادها كوئائق مستقلة.

في حال عدم استيفاء المشروع لمتطلبات الأداء من البداية سيتفق العميل مع البنك على إعداد خطة عمل بيئية واجتماعية بجانب خطة الإدارة البيئية والاجتماعية تتضمن تدابير صالحة للتنفيذ من الناحية الفنية والمالية وفعالة من حيث التكلفة حتى يحقق المشروع الامتثال لمتطلبات الأداء خلال إطار زمني مقبول لدى البنك. وتعد خطة العمل البيئية والاجتماعية هي الأداة الرئيسية لهيكله المشروعات بطريقة تجعلها تستوفي متطلبات الأداء كما أنها الأداة الرئيسية لمتابعة الأداء البيئي والاجتماعي الجاري للمشروع من قبل البنك. ويمكن أن تشمل خطة العمل البيئية والاجتماعية كذلك تدابير تساعد العميل على إدارة المخاطر البيئية والاجتماعية و/أو تحسين ممارساته، بما يتماشى مع متطلبات الأداء، المتبعة في العمليات الأخرى التي يجريها المرتبطة بالمشروع ولكنها ليست جزءاً رئيسياً منه (انظر الفقرات ٣٧ من السياسة البيئية والاجتماعية و١٧-٢٠ من متطلب الأداء رقم ١)

وإذا لم تحدد أي إجراءات تصحيحية في التقييم البيئي والاجتماعي، لن يكون من الضروري إعداد خطة عمل بيئية واجتماعية.

### ٩- الأدوار والمسئوليات المتعلقة بإدارة المتطلبات البيئية والاجتماعية

#### ٩-١ دور عملاء البنك ومسئولياتهم

...وقد يطلب من العميل التكاليف بإجراء الدراسات البيئية والاجتماعية الملائمة وإشراك الأطراف المعنية وتغطية تكاليف هذه البنود. وعلاوةً على ذلك يتوقع البنك من العميل أن يسمح لممثليه والاستشاريين المستقلين بدخول منشآت المشروع والإطلاع على سجلاته. كما تتضمن أدوار العميل الموافقة على خطة العمل البيئية والاجتماعية والمحتوى البيئي والاجتماعي الواردين في وثيقة ملخص المشروع.

#### ٩-٢ دور البنك ومسئولياته

#### ١٠- إشراك الأطراف المعنية

البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية...

يقتضى مطلب الأداء رقم (١٠) الخاص بالبنك، كجزء من سياسته البيئية والاجتماعية الشاملة... (الفئة "أ")...

ستحتاج المشروعات المطلوب منها استيفاء مطلب الأداء رقم (١٠) إلى... تتوفر المزيد من المعلومات عن أنشطة إشراك الأطراف المعنية ومطلب الأداء رقم (١٠) في السياسة البيئية والاجتماعية الخاصة بالبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية.

... يجب أن تكون عملية التشاور هادفة وبناءة للتمكن من جمع وجهات نظر الأطراف المعنية ونواحي قلقها في الاعتبار أثناء مراحل تخطيط المشروع وتنفيذه وتشغيله. وينبغي أن يحدد العميل الأطراف المعنية التي من المحتمل أن يؤثر عليها المشروع و/ أو أن تكون مهتمة به، وأن يفصح عن القدر الكافي من المعلومات حول الآثار والمشكلات التي قد يحدثها المشروع وأن يشارك الأطراف المعنية ذات الصلة بما يتناسب مع الآثار المحتملة المرتبطة بالمشروع ودرجة القلق منها.

بالنسبة للمشروعات في الفئة "أ"، يتيح العميل والبنك للجمهور وثائق تقييم الأثر البيئي والاجتماعي. وبالنسبة لمشروعات القطاع الخاص تكون هذه الوثائق متاحة لمدة لا تقل عن ٦٠ يوماً قبل أن يقوم مجلس الإدارة بالنظر في المشروع. بينما تتاح الوثائق في حالة مشروعات القطاع العام لمدة ١٢٠ يوم قبل نظر مجلس الإدارة في المشروع. يقوم العملاء بإعداد وثائق تقييم الأثر البيئي والاجتماعي ثم يتيحها البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية دون أي تعليق عليها أو تأييد ضمني لمحتواها. ومع ذلك، وقبل الإفصاح عن التقييم، ينبغي على إدارة البيئة والاستدامة أن تنظر في وثائق تقييم الأثر البيئي والاجتماعي ومعرفة مدى ملاءمتها لهدف العمليات التشاورية.

بالإضافة إلى ذلك، تحتوي متطلبات الأداء الخاصة بالبنك على شروط محددة للتشاور بشأن المشروعات التي قد ينتج عنها نزوح مادي و/أو لأسباب اقتصادية أو قد تؤثر على الشعوب الأصلية.

## ١١ - آلية الانتصاف من التظلمات

يطلب البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية من عملائه.....

وضع البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية أيضاً آلية المساءلة الخاصة به، وهي آلية تقديم الشكاوى بشأن المشروعات، والتي وضعت لتقييم واستعراض الشكاوى المقدمة ضد المشروعات الممولة من البنك، وهي تقدم للشخص (الأشخاص) والفئات المحلية التي قد تتأثر تائراً مباشراً أو سلبياً بأحد مشروعات البنك، وكذلك منظمات المجتمع المدني، وسيلة لتقديم شكاوى أو تظلمات مع البنك، على نحو مستقل عن العمليات البنكية.

آلية الشكاوى بشأن المشروعات:

- استعراض الامتثال التي تهدف إلى تقييم ما إذا كان أحد المشروعات التي وافق عليها البنك تتمثل لسياسات البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية، ولا سيما السياسات ذات الصلة بالبيئة، وأحكام السياسة الإعلامية ذات الصلة بالمشروع، و
- مبادرة حل المشكلات التي تهدف إلى إعادة الحوار بين الأطراف، كلما أمكن ذلك، لمحاولة حل المسائل الكامنة التي أدت إلى رفع الشكاوى أو التظلم، وقد تتضمن مبادرة حل المشكلات تقصى الحقائق على نحو مستقل، أو الوساطة، أو المصالحة، أو تيسير الحوار، أو التحقيق، أو إعداد التقارير.

قد يعقب تقييم الشكاوى وضع توصية باستعراض الشكاوى ومبادرة لحل المشكلة أو أي منهما أو خلاف ذلك.

## ١٢ - المتابعة

تعرض السياسة البيئية والاجتماعية والإجراءات البيئية والاجتماعية للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية، نهج وعملية المتابعة للأداء البيئي والاجتماعي في استثماراته، التي تعتمد على تتبع تنفيذ متطلبات الأداء، ويغطي ذلك أنشطة المتابعة التي يقوم بها عملاؤنا، والمتابعة التي يقوم بها العاملين بالبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية من خلال استعراض التقارير التي يتلقاها، والزيارات الميدانية ومتابعة الغير، وتتحدد أنشطة المتابعة

لكل مشروع على أساس المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية، المرتبطة بالمشروع والتي تحددت أثناء التقييم البيئي والاجتماعي، وقد تعكس أيضاً أي شواغل بالغة الأهمية لدى الأطراف المعنية ، وتتضمن استعراض أو تدقيق إنجاز المشروع البيئي والاجتماعي، حسب الاقتضاء.

### ١٣ - الملاحق

- قائمة الاستبعاد (قائمة بالأنشطة التي لن يمولها المشروع)
- القائمة المرجعية للتصفية
- ملامح خطة إشراك الأطراف المعنية

الملحق الفرعي ١ : قائمة الاستبعاد البيئي والاجتماعي الخاصة بالبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية

## الملحق الفرعي ٢ : القائمة المرجعية للتصنيفية

### مقدمة

يعرض ملخص الامتثال قائمة مرجعية للاستعراض المنهجي لتحديد المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية بما يتماشى مع السياسة البيئية والاجتماعية للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية، كما هو محدد من خلال متطلبات الأداء المطبقة، ونطاق الامتثال هو جميع متطلبات الأداء القابلة للتطبيق على المشروعات التي لا تتمتع بالوساطة المالية، والهدف من هذا الاستعراض توفير خط أساس للحكم على الأداء المستقبلي للمشروعات من خلال إعداد التقارير البيئية والاجتماعية السنوية.

### التوجيه

قدم ملخص بالامتثال العام لمتطلب الأداء، وذلك لجميع متطلبات الأداء (مؤشرات للمراجع بأكملها)، كما ينبغي تلخيص ما يبرر أي خروج على متطلب الأداء، والإشارة إلى المستندات الداعمة.

- ١- **قرر ما إذا كان المؤشر ينطبق.** نقطة البداية بالنسبة لمشروعات الفئة (أ) والفئة (ب) هي أن تكون جميع المؤشرات قابلة للتطبيق إلا إذا لم يكن للمشروع أي جوانب معينة تتعلق بالمؤشر (أي لا يوجد مخاطر)، وفي جميع الأحوال، ينبغي تقييم المؤشر على أنه "غير قابل للتطبيق" وتقديم ملخص عن السبب، أما بالنسبة لمشروعات الفئة (ج) فنقطة البداية هي أن جميع المؤشرات "غير قابلة للتطبيق" إلا إذا كان للمشروع جانب معين يتعلق بالمؤشر (أي وجود مخاطر مادية).
- ٢- **قرر ما إذا كان هناك رأي ممكن.** إن لم يكن الأمر كذلك (على سبيل المثال إن كان المؤشر سيطبق في المشروع ولكن لم يحن الوقت بعد) ضع تقييم "لا رأي ممكن"، وقدم ملخصاً موجزاً عن السبب، وإن كان عدم وجود رأي يمثل إسقاط أساسي في الاستعراض، وضح مكان تناول هذه النقطة في التقرير وقم بتلخيص أي توصيات.

٣- قيم درجة المؤشر كما يلي وقدم تبريراً موجزاً.

|  |                 |
|--|-----------------|
| تجاوز الامتثال:  | تجاوز الامتثال  |
| تخفى المشروع توقعات متطلبات الأداء الخاصة بالبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية، لذلك ينبغي أن يستطيع البنك الاستفادة من المشروعات المقيمة على أنها متجاوزة الامتثال كنموذج أساسي للتأثيرات البيئية والاجتماعية الإيجابية. |                 |
| كامل الامتثال:   | كامل الامتثال   |
| يمثل المشروع بالكامل مع متطلبات البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية والاتحاد الأوروبي والبيئة المحلية وسياسات وإرشادات الصحة والسلامة.  |                 |
| الامتثال الجزئي:   | الامتثال الجزئي |
| لا يمثل المشروع بالكامل مع متطلبات البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية ولكن نظمه وعملياته وتدابير التخفيف الخاصة به الموجودة تعمل جيداً نحو التصديلاًوجه القصور.  |                 |
| لا يمثل المشروع ماديًا مع متطلبات البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية وعملياته وتدابير التخفيف الخاصة به الموجودة لا تعمل جيداً نحو التصدي لأوجه القصور.  | عدم امتثال مادي |

٤- التعليقات/المشكلات: قدم تعليقاً موجزاً عن علاقة هذا المتطلب بالمشروع وشرحاً للتقييم المختار.

٥- الإجراءات المطلوب اتخاذها: عند الاقتضاء اشرح بإيجاز أي إجراءات يطلبها العميل من أجل تحقيق الامتثال الكامل بكل متطلب من المتطلبات، وعندما تكون هناك إجراء مدرج بخطة العمل البيئية والاجتماعية لهذا المشروع، برجاء تقديم مرجع لهذه الخطة.

٦- ملخص متطلبات الأداء: قدم ملخص إجمالي عن متطلبات الأداء باستخدام تعريفات الامتثال المذكورة أعلاه، مع التعليقات الداعمة، وفي بعض الحالات يكفي تحديد متطلبات الأداء على مستوى الملخص فقط، بناءً على المرحلة الأولى المذكورة أعلاه.

**ملحوظة:** هناك مقتضيات هامة بالنسبة لتقييم عدم امتثال مادي (على مستوى المؤشر ومستوى متطلبات الأداء) فيما يخص الموافقة على المشروع، كما أنه يقتضي عناية خاصة. وعندما يتعلق الأمر بتحديد ما إذا كانت التدابير تحدد أوجه القصور أم لا، يجب على الجهة الاستشارية أن يضع في اعتباره - بطريقة منظمة - مستوى الخطر المتبقي (ما بعد الحصول على الموافقة) ومستوى الثقة بأن المشروع سيحقق الامتثال المطلوب مع السياسة الموضوعية من خلال خطة العمل البيئية والاجتماعية. ويوضح الجدول التالي النهج الذي يجب أن يتبع.

|       |             |                 |                 |
|-------|-------------|-----------------|-----------------|
| مرتفع | امتثال جزئي | عدم امتثال مادي | عدم امتثال مادي |
| متوسط | امتثال جزئي | امتثال جزئي     | عدم امتثال مادي |
| منخفض | امتثال كامل | امتثال جزئي     | امتثال جزئي     |
|       | مرتفع       | متوسط           | منخفض           |

مستوى الثقة

للاستخدام الرسمي

| مرجع خطة العمل البيئية والاجتماعية                            | الإجراءات المطلوب اتخاذها | التعليقات/المشكلات | التقييم | متطلبات الأداء                                | مرجع مؤشر الأداء الأساسي |
|---|---------------------------|--------------------|---------|---|--------------------------|
| <b>تقييم التأثيرات والمشكلات البيئية والاجتماعية وإدارتها</b> |                           |                    |         |   | <b>١</b>                 |
| <b>الملخص:</b>  |                           |                    |         |   |                          |
|   |                           |                    |         | التقييم البيئي والاجتماعي                     | ١-١                      |
|   |                           |                    |         | نظم الإدارة البيئية والاجتماعية               | ٢-١                      |
|   |                           |                    |         | السياسة البيئية والاجتماعية <sup>٦</sup>      | ٣-١                      |
|   |                           |                    |         | خطة الإدارة البيئية والاجتماعية               | ٤-١                      |
|   |                           |                    |         | القدرة التنظيمية والالتزام                    | ٥-١                      |
|   |                           |                    |         | إدارة سلسلة التوريدات                         | ٦-١                      |
|   |                           |                    |         | متابعة المشروع وإعداد تقارير عنه <sup>٧</sup> | ٧-١                      |
| <b>العمالة وظروف العمل</b>                                    |                           |                    |         |   | <b>٢</b>                 |
| <b>الملخص:</b>  |                           |                    |         |   |                          |
|   |                           |                    |         | سياسات الموارد البشرية وعلاقات العمل          | ١-٢                      |
|   |                           |                    |         | عمالة الأطفال والعمل القسري                   | ٢-٢                      |
|   |                           |                    |         | عدم التمييز وتكافؤ الفرص                      | ٣-٢                      |
|   |                           |                    |         | منظمات العمال                                 | ٤-٢                      |
|   |                           |                    |         | أجور وحوافز وشروط العمل والإقامة              | ٥-٢                      |
|   |                           |                    |         | التقشف <sup>٨</sup>                           | ٦-٢                      |
|   |                           |                    |         | آلية التظلم                                   | ٧-٢                      |
|   |                           |                    |         | عمال غير معينين                               | ٨-٢                      |
|   |                           |                    |         | سلسلة التوريدات                               | ٩-٢                      |
|   |                           |                    |         | متطلبات تأمين الموظفين                        | ١٠-٢                     |

<sup>٦</sup> عندما يمثل المشروع امتداداً جوهرياً لأنشطة العميل، يجب التأكيد على ملاءمة نظم وخطط الإدارة الداعمة للأنشطة الجديدة. أثناء مرحلة التقييم سيكون هناك معلومات محدودة، فينبغي أن يحدد تقييم الامتثال خطط معينة للمتابعة وإعداد التقارير (على سبيل المثال فيما يخص متطلبات خطة العمل البيئية والاجتماعية) وأن يأخذ في الاعتبار أيضاً ما إذا كان هناك دليل على ضعف متابعة/إعداد تقارير من قبل العميل بشأن المشروعات الأخرى ذات الصلة - مما يمكن أن يقلل من الثقة في الأداء مستقبلاً. <sup>٧</sup> أن تطبق على الكثير من المشروعات أثناء مرحلة التقييم. ومع ذلك، ينبغي أخذ الدليل في الاعتبار خلال السنوات الثلاثة التي التزم فيها العميل بالتقشف غير المتوافق مع السياسة الموضوعية.

للاستخدام الرسمي

للاستخدام الرسمي

| مرجع خطة العمل البنينة والاجتماعية | الإجراءات المطلوب اتخاذها | التعليقات/المشكلات | التقييم | متطلبات الأداء   | مرجع مؤشر الأداء الأساسي |
|------------------------------------|---------------------------|--------------------|---------|--|--------------------------|
|                                    |                           |                    |         | كفاءة الموارد والحد من التلوث ومكافحته<br>ملحوظة: ينبغي أن يتناول التقييم (ويذكر) بعناية بالغة الضوابط أو المعايير التي تم تطبيقها بتقييم الامتثال (أي أفضل الممارسات الخاصة بالاتحاد الأوروبي وتلك الوطنية والقطاعية). كما ينبغي أن تتناول التقييمات دراسة أداء الأساليب البديلة. | ٣                        |
|                                    |                           |                    |         | المُلخَص:  |                          |
|                                    |                           |                    |         | كفاءة الموارد  | ١-٣                      |
|                                    |                           |                    |         | الحد من التلوث ومكافحته – الانبعاثات الهوائية  | ٢-٣                      |
|                                    |                           |                    |         | الحماية من التلوث والتحكم فيه – مجاري الصرف الصحي  | ٣-٣                      |
|                                    |                           |                    |         | غازات الدفيئة <sup>١</sup>   | ٤-٣                      |
|                                    |                           |                    |         | المياه   | ٥-٣                      |
|                                    |                           |                    |         | المخلفات   | ٦-٣                      |
|                                    |                           |                    |         | المواد والخامات الخطرة   | ٧-٣                      |
|                                    |                           |                    |         | الصحة والسلامة   | ٤                        |
|                                    |                           |                    |         | المُلخَص:  |                          |
|                                    |                           |                    |         | الصحة والسلامة المهنية   | ١-٤                      |
|                                    |                           |                    |         | الصحة والسلامة المجتمعية   | ٢-٤                      |
|                                    |                           |                    |         | تصميم وسلامة البنية التحتية والبناء والمعدات   | ٣-٤                      |
|                                    |                           |                    |         | سلامة الخامات الخطرة   | ٤-٤                      |
|                                    |                           |                    |         | سلامة المنتجات والخدمات  | ٥-٤                      |
|                                    |                           |                    |         | سلامة المرور والطرق  | ٦-٤                      |
|                                    |                           |                    |         | المخاطر الطبيعية   | ٧-٤                      |
|                                    |                           |                    |         | التعرض للإصابة بالأمراض  | ٨-٤                      |
|                                    |                           |                    |         | التأهب للطوارئ والاستجابة لها  | ٩-٤                      |

<sup>١</sup> ينبغي إيلاء اهتمام خاص لما يقدمه العميل بشأن دراسة البدائل. ويتعين على المشروعات التي من المتوقع أن تنتج ما يتجاوز ٢٥,٠٠٠ طن من ثاني أكسيد الكربون البديل سنوياً أن تقدم حصراً للانبعاثات وخطط للتقارير السنوية.

للاستخدام الرسمي

| مرجع خطة العمل البيئية والاجتماعية                           | الإجراءات المطلوب اتخاذها | التعليقات/المشكلات | التقييم | متطلبات الأداء   | مرجع مؤشر الأداء الأساسي |
|--|---------------------------|--------------------|---------|--|--------------------------|
| <b>حيازة الأراضي وإعادة التوطين القسري والتشرد الاقتصادي</b> |                           |                    |         |  | ٥                        |
| <b>الملخص:</b>   |                           |                    |         |  |                          |
|  |                           |                    |         | ١-٥ تجنب التشريد أو الحد منه                                   |                          |
|  |                           |                    |         | ٢-٥ الاستشارات   |                          |
|  |                           |                    |         | ٣-٥ تعويض الأشخاص المشردين                                     |                          |
|  |                           |                    |         | ٤-٥ آلية التظلم  |                          |
|  |                           |                    |         | ٥-٥ توثيق التقرير البيئي التمهيدي/برنامج إعادة تدوير الأراضي   |                          |
|  |                           |                    |         | ٦-٥ تنفيذ التقرير البيئي التمهيدي/برنامج إعادة تدوير الأراضي   |                          |
|  |                           |                    |         | ٧-٥ المتابعة   |                          |
| <b>التنوع البيئي والموارد الطبيعية الحية</b>                 |                           |                    |         |  | ٦                        |
| <b>الملخص:</b>   |                           |                    |         |  |                          |
|  |                           |                    |         | ١-٦ تقييم التنوع البيئي والموارد الطبيعية الحية                |                          |
|  |                           |                    |         | ٢-٦ الحفاظ على التنوع البيئي                                   |                          |
|  |                           |                    |         | ٣-٦ الإدارة المستدامة للموارد الطبيعية الحية                   |                          |
| <b>السكان المحليين</b>                                       |                           |                    |         |  | ٧                        |
| <b>الملخص:</b>   |                           |                    |         |  |                          |
|  |                           |                    |         | ١-٧ تقييم السكان المحليين                                      |                          |
|  |                           |                    |         | ٢-٧ تجنب التأثيرات العكسية وخطة تطوير السكان المحليين          |                          |
|  |                           |                    |         | ٣-٧ الإفصاح عن المعلومات والاستشارات المفيدة والمشاركة الواعية |                          |
|  |                           |                    |         | ٤-٧ آلية التظلم ومنع التفرقة العرقية                           |                          |
|  |                           |                    |         | ٥-٧ التعويض ومشاركة الفوائد                                    |                          |

للاستخدام الرسمي

| مرجع خطة العمل البيئية والاجتماعية                 | الإجراءات المطلوب اتخاذها | التعليقات/المشكلات | التقييم | متطلبات الأداء  | مرجع مؤشر الأداء الأساسي |
|--|---------------------------|--------------------|---------|---|--------------------------|
|  |                           |                    |         | أثار/الانتقال إلى الأراضي التقليدية أو الأراضي المملوكة حسب الأعراف والتراث الثقافي | ٦-٧                      |
| <b>التراث الثقافي</b>                              |                           |                    |         |   | ٨                        |
| <b>الملخص:</b>                                     |                           |                    |         |   |                          |
|  |                           |                    |         | تقييم التأثيرات على التراث الثقافي وإدارتها   | ١-٨                      |
|  |                           |                    |         | الاستشارات مع المجتمعات المتضررة وسائر الأطراف المعنية                              | ٢-٨                      |
|  |                           |                    |         | استخدام المشروع للتراث الثقافي  | ٣-٨                      |
| <b>الإفصاح عن المعلومات وإشراك الأطراف المعنية</b> |                           |                    |         |   | ١٠                       |
| <b>الملخص:</b>                                     |                           |                    |         |   |                          |
|  |                           |                    |         | خطة إشراك الأطراف المعنية   | ١-١٠                     |
|  |                           |                    |         | آلية التظلم المهني  | ٢-١٠                     |
| <b>الامتثال الكامل</b>                             |                           |                    |         |   |                          |
|  |                           |                    |         | متطلبات الصحة والسلامة البيئية والاجتماعية الوطنية                                  |                          |
|  |                           |                    |         | متطلبات الصحة والسلامة البيئية والاجتماعية التابعة للاتحاد الأوروبي                 |                          |

### الملحق الفرعي ٣: التوجيه بشأن خطة إشراك الأطراف المعنية

فيما يلي قائمة توضيحية بالأمر المتعلقة بإمكانية الإدراج في خطة إشراك الأطراف المعنية

ومن المتوقع أن تستعين الجهة الاستشارية بما لديها من قدرة على حسن التقدير المهني في تحديد الأمور (سواء كانت مذكورة تاليه أو إضافية) ذات الصلة بالمشروع.

ينبغي من خلال خطة إشراك الأطراف المعنية:

- تحديد موقع المشروع وأماكن تنفيذه العرضة للتأثر تحديداً مختصراً (على سبيل المثال قائمة بالمجتمعات)
- تسجيل المطلوب من المشروع القيام به من الناحية القانونية بشأن الإفصاح والاستشارات.
- تحديد الأطراف المعنية، بما في ذلك، خرائط الأطراف المعنية (إن أمكن)
- تحديد أي فئات بعينها قد تكون أكثر عرضة للخطر أو في حاجة إلى مزيد من الدعم في عملية الاستشارات، على سبيل المثال، بسبب مستوى التعلم، أو النوع الاجتماعي، أو المستوى الاجتماعي الاقتصادي، أو العرقية/اللغة، أو المكان (على سبيل المثال – قرب المشروع من المدرسة، أو المستشفى، وما إلى ذلك)، ويُحدد لكل فئة من هذه الفئات الطريقة التي ستجرى بها الاستشارات.
- الإبلاغ عن أي أنشطة سابقة في مجال الاستشارات والإفصاح.
- تحديد المستندات التي سيتم إصدارها، بما في ذلك الجدول، وكذلك اللغة (اللغات) التي ستصدر بها.
- تحديد أماكن وجود المستندات (تحديد العناوين أو المواقع الإلكترونية) على سبيل المثال، أسماء صحف معينة أو مواقع للوحات إعلانية وما إلى ذلك.
- تحديد كيفية إبلاغ الناس بأن المستندات متاحة.
- ذكر تواريخ بدء الاستشارات ونهايتها
- تقديم جدول أو قائمة بالاجتماعات أو الأنشطة أو الفرص للتعليق، وغن لم تكن المواقع/ التواريخ قد تحددت بعد فلا بد من تحديد كيفية إبلاغ الناس بالتواريخ.
- تحديد من يتعين عليه تلقي التعليقات وأين يكون ذلك، وكيف سيتم التعامل معها وكيف يحصل الناس على النتائج.
- تحديد كيفية التعامل مع التظلمات (بما في ذلك عملية معينة للتظلمات العامة)
- تحديد أنشطة المتابعة وإعداد التقارير بشأن عملية إشراك الأطراف المعنية.
- تحديد مسؤوليات تقديم عملية إشراك الأطراف المعنية.

ينبغي أن تكون خطة إشراك الأطراف المعنية موجزة ولا تتجاوز ١٥ صفحة بما في ذلك الملاحق.

يرجى الاطلاع على المذكرة التوجيهية على الرابط التالي:

<http://www.ebrd.com/downloads/about/sustainability/grievance-mechanism.pdf>